



Beta

1927OLS



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ





Beta
1927OLS



1



2

a



b

3



1

2

3

R

c

4





ISTRUZIONI PER L'USO

IT

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER AVVITATORE REVERSIBILE PNEUMATICO PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

L'avvitatore reversibile pneumatico è destinato al seguente uso:

- assemblaggio di elementi di collegamento filettati
- avvitare e svitare con l'impiego di bussole a macchina
- è possibile l'impiego dell'avvitatore anche in luoghi aperti esposti ad acqua e aria

Non sono consentite le seguenti operazioni:

- È vietato l'impiego di bussole a mano
- È vietato l'impiego di giunti e prolunghe in quanto limitano la potenza dell'avvitatore e aumentano il rischio di rottura
- È vietato bloccare il pulsante di azionamento con nastro adesivo o fascette

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- Prestare attenzione alle superfici che possono diventare scivolose a causa dell'uso della macchina ed al pericolo di inciampamento nel tubo flessibile dell'aria.
- Durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura (per esempio segregazione dell'area di lavoro, adeguata segnalazione, etc.).



Non utilizzare l'utensile pneumatico in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri, vapori.



Evitare il contatto con apparecchiature in tensione in quanto l'utensile pneumatico non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.



Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'utensile pneumatico. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'utensile pneumatico.

SICUREZZA UTENSILI PNEUMATICI

- Non puntare mai il flusso d'aria verso se stessi o verso altre persone. L'aria compressa può causare lesioni serie.
- Controllare raccordi di collegamento e tubazioni di alimentazione. Tutti i gruppi, i giunti e i tubi flessibili devono essere installati conformemente ai dati tecnici riguardanti pressione e flusso d'aria. Una pressione troppo bassa pregiudica il funzionamento dell'utensile pneumatico, una pressione alta può causare danni e/o lesioni.
- Evitare di piegare o stringere i tubi flessibili. Evitare l'uso di solventi e spigoli taglienti. Proteggere i tubi da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una tubazione con alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo dell'aria compressa. Polveri oppure trucioli sollevati dall'aria possono provocare lesioni agli occhi. Accertarsi che le fascette per tubi flessibili siano sempre ben fissate.





ISTRUZIONI PER L'USO

IT

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'utensile pneumatico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i dispositivi individuali di protezione.
- Avere cura di mettersi in posizione sicura mantenendo l'equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio l'utensile pneumatico in caso di situazioni inaspettate.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Non respirare direttamente l'aria di scarico, evitando che possa arrivare agli occhi. L'aria di scarico dell'utensile pneumatico può contenere acqua, olio, particelle metalliche ed impurità, che possono provocare pericoli.

UTILIZZO ACCURATO DELL'AVVITATORE PNEUMATICO

- Per bloccare e supportare il pezzo in lavorazione utilizzare dispositivi di serraggio oppure morse. Non tenere il pezzo in lavorazione con una mano o bloccato con il corpo: così facendo non è più possibile operare in sicurezza.
- Non sottoporre l'utensile pneumatico a sovraccarico. Effettuare i propri lavori utilizzando l'utensile pneumatico esclusivamente per il caso previsto.
- Verificare sempre l'integrità della macchina. Non utilizzare alcun utensile pneumatico il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un utensile pneumatico che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- In caso di bloccaggio dell'utensile pneumatico durante il serraggio, non aumentare la pressione di uscita dell'aria oltre al valore indicato in TABELLA DATI TECNICI. Una pressione superiore può danneggiare l'utensile e causare lesioni all'operatore.
- Effettuare le regolazioni dell'utensile pneumatico a macchina ferma. Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile pneumatico.
- Quando gli utensili pneumatici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'utensile pneumatico a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Effettuare accuratamente la verifica dell'utensile pneumatico accertandosi che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da pregiudicare il funzionamento. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'utensile pneumatico.
- L'utensile pneumatico non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare l'utensile pneumatico solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'AVVITATORE PNEUMATICO

- Controllare se la targhetta di identificazione è leggibile; eventualmente procurarsi la targhetta per la sostituzione dal produttore.
- Durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico, accidentali rotture dei singoli accessori possono proiettare pezzi ad elevata velocità.
- L'operatore ed il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'utensile pneumatico.
- In caso di bloccaggio dell'utensile pneumatico durante il serraggio, non aumentare la pressione di uscita dell'aria oltre al valore indicato in TABELLA DATI TECNICI. Una pressione superiore può danneggiare l'utensile e causare lesioni all'operatore.
- È importante essere preparati a movimenti inaspettati dell'utensile pneumatico dovuti a bloccaggio o rottura dell'utensile da lavoro. Tenere sempre ben saldo l'utensile pneumatico e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che permetta di compensare questi movimenti. Queste misure possono evitare lesioni.
- Evitare il contatto con elementi in movimento dell'utensile in quanto possono causare lesioni.





ISTRUZIONI PER L'USO

IT

- Assicurarsi che il senso di rotazione dell'avvitatore pneumatico sia consono all'utilizzo.
- Spegnerne l'utensile nel caso di un'interruzione dell'alimentazione dell'aria o di una pressione di esercizio ridotta. Controllare la pressione d'esercizio e, a pressione d'esercizio ottimale, avviare di nuovo.
- Utilizzando l'utensile pneumatico è possibile che l'operatore provi sensazioni fastidiose alle mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda ed evitare posizioni sfavorevoli. Cambiare la postura può aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.

 **Attenzione** nel caso di funzionamento prolungato dell'utensile pneumatico: parte dell'utensile stesso e la bussola possono diventare caldi. Utilizzare guanti di protezione.

 Durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico sul pezzo da lavorare, si generano rumori a volte anche nocivi per il personale esposto. Una specifica indagine fonometrica è necessaria per stabilire l'esatta assegnazione dello specifico dispositivo di protezione individuale dell'udito (otoprotettori) da utilizzare.

 Se da specifica indagine eseguita risulta che l'esposizione giornaliera alle vibrazioni generata durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico supera il valore limite di azione prevista dalla normativa vigente nel rispettivo paese, si devono utilizzare specifici guanti antivibrazione.

- Qualora doveste accorgervi che la pelle delle dita diventa intorpidita o bianca, presenta formicolio o dolore, sospendere il lavoro con l'utensile pneumatico, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Tenere l'utensile pneumatico con una presa sicura, ma non eccessivamente salda, considerando le necessarie forze di reazione della mano.
- Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo flessibile.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO

 **La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.**

	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE PNEUMATICO
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE PNEUMATICO O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA

 **Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.**

	UTILIZZARE GUANTI ANTIVIBRAZIONE DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO A SEGUITO DI SPECIFICA ANALISI DEL LIVELLO DI ESPOSIZIONE GIORNALIERA ALLE VIBRAZIONI PER SISTEMA MANO-BRACCIO
	UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI IN FUNZIONE DEI VALORI RISCONTRATI NELL'INDAGINE DI IGIENE AMBIENTALE/INDUSTRIALE





ISTRUZIONI PER L'USO

IT

DATI TECNICI

ATTACCO BUSSOLA	1/2"
CAPACITÀ VITE/DADO (8.8)	M24– 36 mm
CAPACITÀ VITE/DADO (12.9)	M20 –30 mm
VELOCITÀ A VUOTO	8000 Giri/min
COPPIA MASSIMA	1750 Nm
ATTACCO ARIA	1/4" GAS
DIAMETRO INT. MINIMO TUBO ARIA	10 mm
PRESSIONE MASSIMA	6,2 Bar
CONSUMO D'ARIA MASSIMO	198 l/min
PESO	2,5 Kg
LUNGHEZZA	206 mm
MASSE BATTENTI TIPO	Doppio martello
RUMORE (ISO 15744) LIVELLO POTENZA SONORA LIVELLO PRESSIONE SONORA	$L_{wA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
VIBRAZIONI (ISO 28927) LIVELLO VIBRAZIONI	$8,1 \text{ m/s}^2$
INCERTEZZA	$K= 1,3 \text{ m/s}^2$

LEGENDA

a: attacco aria 1/4" GAS

b: pulsante azionamento avvitatore

c: manopola di inversione rotazione e selezione coppia

Collegamento alimentazione dell'aria

Per un utilizzo corretto dell'utensile pneumatico rispettare sempre la pressione massima come indicato in TABELLA DATI TECNICI, misurata all'ingresso dell'utensile. Alimentare l'utensile pneumatico con aria pulita e priva di condensa (immagine 2-a).

Una pressione troppo elevata o la presenza di umidità nell'aria di alimentazione riducono la durata delle parti meccaniche e possono causare danni all'utensile.

UTILIZZO

Avviamento / Arresto

Per avviare l'avvitatore pneumatico premere il pulsante di avviamento (immagine 3-b) e tenerlo premuto durante l'esecuzione del lavoro. Al rilascio del pulsante l'utensile pneumatico si arresta dopo pochi secondi. Controllare la posizione della leva di inversione (immagine 4-c) prima di azionare l'utensile pneumatico, in modo da conoscere il senso di rotazione.

Impostazione del senso di rotazione

L'utensile pneumatico prevede il senso di rotazione orario ed antiorario. Selezionare il senso di rotazione attraverso la manopola di inversione (immagine 4-c) posizionata nella parte posteriore del corpo macchina:





ISTRUZIONI PER L'USO

Selezionare il senso di rotazione e la relativa coppia tramite la leva di inversione:

- selezione 1 coppia minima in avvitamento
- selezione 2 coppia media in avvitamento
- selezione 3 coppia massima in avvitamento
- selezione R coppia massima in svitamento (Reverse)

Inserire sull'attacco quadro maschio la bussola a macchina desiderata: assicurarsi del corretto inserimento. **Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di inserimento utensili o regolazioni: questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile pneumatico.**

Lubrificazione/Ingrassaggio

Non è necessario lubrificare l'utensile pneumatico se la linea d'aria è regolarmente lubrificata e mantenuta pulita. Qualora si desideri lubrificare manualmente l'utensile immettendo l'olio attraverso la porta di alimentazione dell'aria prima o dopo l'uso. Utilizzare olio ISO 32 o olii equivalenti.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.

SMALTIMENTO

L'utensile pneumatico, accessori e imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.

GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nell'Unione Europea. E' coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti a usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute. Inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile pneumatico viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e relative modifiche, nonché alla seguente normativa:

- EN ISO 11148-6

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data 24/05/2024





INSTRUCTIONS FOR USE

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR AIR IMPACT WRENCH MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE PNEUMATIC TOOL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

The air compact impact wrench can be used for the following purposes:

- assembling threaded connecting parts
- screwing and unscrewing by means of impact sockets
- the angle impact wrench can also be used in open places exposed to water and air

The air compact impact wrench must not be used for the following operations:

- the angle impact wrench must not be used with any hand sockets
- the angle impact wrench must not be used with any couplers or extensions, because these result in reduced power of the impact wrench and increased risk of breakage
- the trigger must not be locked with adhesive tape or clamps.

WORK AREA SAFETY

- Beware of both surfaces that may become slippery due to the use of the machine and the danger of tripping over the air hose
- While using the pneumatic tool for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of any tools (for example, isolation of the work area and proper signs).

 Do not operate the pneumatic tool in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.

 Avoid contact with live equipment, because the pneumatic tool is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks

 Keep children and bystanders away from your workplace while operating the pneumatic tool. Distractions from other people can cause you to lose control over the pneumatic tool.

PNEUMATIC TOOL SAFETY

- Do not point the air flow to yourself or other people. Compressed air can cause serious injury
- Check the connections and the air supply lines. All units, couplers and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too low pressure impairs the function of the pneumatic tool; too high pressure can cause damage and/or injury.
- Do not bend or tighten any hoses. Avoid using solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts.
Immediately replace any damaged hose. A defective feed pipe may cause uncontrolled movements of the compressed air pipe. Raised rust or chips may cause eye injury. Make sure that the hose clamps are always secured firmly.





INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the pneumatic tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication
- Always use personal protective equipment.
- Make sure you are in a safe position, keeping proper balance at all times. A safe working position and a proper body posture enable better control of the pneumatic tool in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery, and long hair can get caught in moving parts.
- Do not directly inhale the exhaust air, and prevent it from getting into your eyes. The exhaust air of the pneumatic tool can contain water, oil, metal particles and impurities, which may cause hazards

AIR IMPACT WRENCH USE AND CARE

- Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece. Holding the workpiece by hand or against your body will not allow for safe operation of the pneumatic tool.
- Do not overload the pneumatic tool. Use the pneumatic tool intended for your work only
- Always check that the machine is free from defects. Do not use a pneumatic tool that has a defective On/Off switch. A pneumatic tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired
- Make any adjustments while the air angle impact wrench is not working. Always disconnect the air supply when not in use. This safety measure prevents accidental starting of the pneumatic tool
- Store idle pneumatic tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the pneumatic tool.
- Maintain the pneumatic tool with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation of the pneumatic tool. Have damaged parts repaired before using the pneumatic tool
- Do not modify the pneumatic tool. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the pneumatic tool repaired only through a qualified repair person and only using original replacement parts.

AIR IMPACT WRENCH SAFETY

- Make sure that the nameplate is readable; get a replacement nameplate from the manufacturer, if need be
- While the impact wrench is being used, any accidental breakages of individual accessories may cause pieces to be thrown at high speed.
- Operators and maintenance personnel should be physically able to handle the weight and power of the pneumatic tool
- In case of pneumatic tool clamping during tightening, do not increase the air outlet pressure beyond the value shown in TECHNICAL DATA TABLE. Higher pressure may damage the tool and cause injury to the operator.
- Operators and maintenance personnel should be physically able to handle the weight and power of the pneumatic tool
- It is important to be prepared for unexpected movements of the air impact wrench resulting from a jammed or broken work tool. Maintain a firm grip on the pneumatic tool and position your body and arms to allow you to resist such movements. These precautions can prevent injuries.
- Avoid contact with any moving parts of the tool, since these can cause injuries
- Make sure that the direction of rotation of the air impact wrench is fit for use





INSTRUCTIONS FOR USE

EN

- Turn off the tool in case of air supply failure or low operating pressure. Check the operating pressure; turn on the tool again when optimal operating pressure is resumed
- When using the pneumatic tool, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area. Adopt a comfortable position and avoid awkward postures. Changing one's posture may help avoid discomfort and fatigue

 **Caution:** If the pneumatic tool is used over a protracted period of time, part of the tool and the socket may become hot. Wear protective gloves.

 Using the pneumatic tool on the workpiece generates noise, which may prove harmful to the exposed personnel. A proper phonometric survey is required to determine the personal hearing protective equipment (hearing protection) to use.

 If a specially conducted survey suggests that the daily exposure to vibration generated from the pneumatic tool exceeds the limit value under the regulations in force in the respective country, anti-vibration gloves must be worn.

- If you notice that the skin of your fingers becomes numb, turns white, tingles or hurts, stop working with the pneumatic tool, inform your employer and seek medical advice.
- Hold the pneumatic tool with a not too firm yet secure grip, compliant with the required hand reaction forces
- Never carry the pneumatic tool by the hose.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL

 **Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease**

	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL
	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES

 **Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/ risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations**

	WEAR ANTI-VIBRATION GLOVES WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL FOLLOWING A SPECIALLY CONDUCTED SURVEY OF LEVEL OF DAILY EXPOSURE OF HAND-ARM SYSTEM TO VIBRATION
	WEAR PROTECTIVE MASK AGAINST PHYSICAL AGENTS ACCORDING TO THE VALUES FOUND IN THE ENVIRONMENTAL/INDUSTRIAL HYGIENE SURVEY





INSTRUCTIONS FOR USE

EN

TECHNICAL DATA

SOCKET DRIVE	1/2"
BOLT CAPACITY (8.8)	M24– 36 mm
BOLT CAPACITY (12.9)	M20 –30 mm
FREE SPEED	8000 rpm
MAXIMUM TORQUE	1750 Nm
AIR INLET	1/4" GAS
MINIMUM INTERNAL HOSE SIZE	10 mm
MAXIMUM PRESSURE	6,2 Bar
MAXIMUM AIR CONSUMPTION	198 l/min
WEIGHT	2,5 Kg
LENGTH	206 mm
HAMMER DEVICE TYPE	Double hammer
NOISE (ISO 15744) SOUND POWER LEVEL SOUND PRESSURE LEVEL	$L_{wA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
VIBRATIONS (ISO 28927) VIBRATION LEVEL	8,1 m/s ²
UNCERTAINTY	K= 1,3 m/s ²

LEGEND

- a. Air inlet 1/4" GAS
- b. Impact wrench start button
- c. Rotation reverse and torque selection lever

Air supply connection

For the correct use of the pneumatic wrench, always observe the maximum pressure indicated in the technical data table, as measured at the tool inlet. Feed the pneumatic tool with clean, condensate-free air (picture 2-a). Excessively high pressure or humidity in supply air results in shorter life for the mechanical parts and may damage the tool.

USE

Start / Stop

To start the pneumatic tool, press the start button (picture 3-b), and keep it pressed during the job to be performed. When the button is released, the pneumatic tool stops after a few seconds

Check the position of the reverse lever (picture 4-c) before operating the pneumatic tool, so as to know the direction of rotation.

Setting direction of rotation

The pneumatic tool can rotate both clockwise and anticlockwise. Select the direction of rotation using the reverse button (picture 4-c) on the rear of the machine body





INSTRUCTIONS FOR USE

EN

Use the reverse lever to select the direction of rotation and couple:

- selection 1 minimum screwing torque
- selection 2 medium screwing torque
- selection 3 maximum screwing torque
- selection R maximum unscrewing torque (Reverse)

Fit the required impact socket onto the male drive, and make sure that it is inserted correctly.

Always disconnect the air supply before fitting in tools or making adjustments; this precaution will prevent the pneumatic tool from being accidentally started.

LUBRICATION/GREASING

The pneumatic tool does not require lubrication, provided that the air line is lubricated on a regular basis and kept clean. The tool can be lubricated manually, by pouring in oil through the air supply door, either before or after use. Use oil ISO 32 or any equivalent oil.

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The pneumatic tool, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.

WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use. We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion. Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged. This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces. This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of Machine Directive 2006/42/EC and amendments thereto, as well as with the following standard:

- EN ISO 11148-6

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Date 24/05/2024





MODE D'EMPLOI

FR

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR CLÉ A CHOCS RÉVERSIBLE PNEUMATIQUE FABRIQUEE PAR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

ITALIA

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.



ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL PNEUMATIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

La clé à chocs compacte pneumatique est destinée à l'utilisation suivante:

- assemblage d'éléments de branchement filetés
- vissage et dévissage par le biais des douilles à chocs
- possibilité d'utilisation de la clé à chocs en plein air ou dans des lieux exposés.

Les opérations suivantes ne sont pas autorisées:

- il est interdit d'utiliser des douilles
- il est interdit d'utiliser des raccords et des rallonges car ils limitent la puissance de la clé à chocs et augmentent le risque de rupture
- il est interdit de bloquer la touche d'actionnement avec du ruban adhésif ou des colliers.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

- Faire attention aux surfaces qui peuvent devenir glissantes à cause de l'utilisation de la machine et au risque de trébucher dans le tuyau flexible de l'air
- Lors de l'utilisation de l'outil pneumatique pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention pour éliminer ou réduire au minimum les risques envers les autres travailleurs, dus notamment aux possibles chutes \ accidentelles de l'outil (en délimitant par exemple la zone de travail et en prévoyant des signaux visibles etc.).



Ne pas utiliser l'outil pneumatique dans des lieux présentant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.



Éviter le contact avec des équipements sous tension car l'outil pneumatique n'est pas isolé et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.



Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec l'outil pneumatique. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de l'outil pneumatique.

MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

- Ne diriger en aucun cas le débit d'air vers soi ou en direction d'autres personnes. L'air comprimé peut provoquer de graves lésions.
- Contrôler les branchements et les câbles d'alimentation. Tous les groupes, les raccords et les tuyaux flexibles doivent être installés conformément aux données techniques relatives à la pression et au débit d'air. Une pression trop basse empêche le fonctionnement de l'outil pneumatique, une forte pression peut provoquer des dommages et/ou des lésions.
- Éviter de plier ou de serrer les tuyaux flexibles. Éviter l'utilisation de solvants et de bords coupants. Protéger les tuyaux contre la chaleur, l'huile et les pièces tournantes. Remplacer immédiatement les tuyaux flexibles endommagés. Un tuyau





MODE D'EMPLOI

FR

d'alimentation défectueux peut provoquer des mouvements incontrôlés du tuyau d'air comprimé. Les poussières ou les copeaux soulevés par l'air peuvent causer des lésions aux yeux. S'assurer que les colliers pour tuyaux flexibles soient toujours bien fixés.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser l'outil pneumatique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments
- Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle.
- Se placer en position sûre en veillant à ne jamais perdre l'équilibre. Une position de travail sûre et une posture correcte du corps permettent le plein contrôle de l'outil pneumatique en cas de situations imprévues.
- Ne pas porter de vêtements larges. Ne pas porter de bracelets ou de chaînettes. Faire en sorte que la chevelure, les vêtements et les gants soient toujours loin des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être entraînés dans les parties en mouvement
- Ne pas respirer directement l'air d'échappement et éviter qu'il n'atteigne les yeux. L'air d'échappement de l'outil pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques et des impuretés qui peuvent représenter des risques

UTILISATION CORRECTE DE LA CLÉ À CHOCS PNEUMATIQUE

- Pour bloquer et soutenir la pièce travaillée, utiliser des dispositifs de serrage ou des étaux. Ne pas tenir la pièce travaillée dans la main ou bloquée avec le corps: de cette manière la sécurité du travail n'est pas garantie.

Ne pas soumettre l'outil pneumatique à surcharge. Effectuer les travaux en utilisant l'outil pneumatique pour le seul cas prévu.

Contrôler systématiquement l'intégrité de la machine. N'utiliser aucun outil pneumatique dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Un outil pneumatique qui ne peut plus être arrêté ou mis en marche est dangereux et doit être réparé.

- Effectuer les réglages de la clé à chocs pneumatique lorsque la machine est arrêtée. Couper systématiquement l'arrivée d'air en cas d'inutilisation. Cette mesure de prévention empêche la mise en marche accidentelle de l'outil pneumatique
- Lorsque les outils pneumatiques ne sont pas utilisés, les garder hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser l'outil pneumatique.
- Effectuer soigneusement le contrôle de l'outil pneumatique en s'assurant que les parties mobiles de l'outil fonctionnent parfaitement, qu'elles ne se bloquent pas et qu'il n'y ait pas d'éléments cassés ou endommagés susceptibles d'en empêcher le fonctionnement. Faire réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'outil pneumatique.
- Utiliser systématiquement des douilles à chocs qui se trouvent dans de bonnes conditions.
- Faire réparer l'outil pneumatique seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange originales.

MESURES DE SÉCURITÉ POUR LA CLÉ À CHOCS

- Contrôler si la plaque d'identification est lisible; si besoin est, se procurer une plaque de remplacement chez le fabricant.
- Lors de l'utilisation de la clé à chocs, d'éventuelles ruptures accidentelles des accessoires peuvent projeter des éclats
- L'opérateur et le personnel préposé à la maintenance doivent être en mesure de gérer physiquement le poids et la puissance de l'outil pneumatique.
- Si l'outil pneumatique se bloque pendant le serrage, n'augmentez pas la pression de sortie d'air au-delà de la valeur indiquée dans le TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES. Une pression plus élevée peut endommager l'outil et blesser l'opérateur.
- Il est important d'être prêts à réagir en cas de mouvements soudains de la clé à chocs pneumatique dus au blocage ou à la rupture de l'outil de travail. Tenir fermement l'outil pneumatique et placer le corps et les bras dans une position apte à compenser ces mouvements. Ces mesures peuvent prévenir les lésions.
- Éviter le contact avec des éléments en mouvement de l'outil car ils peuvent causer des lésions.
- S'assurer que le sens de rotation de la clé à chocs pneumatique soit approprié à l'utilisation.





MODE D'EMPLOI

FR

- Arrêter l'outil en cas de coupure de l'arrivée d'air ou d'une pression de fonctionnement réduite. Contrôler la pression d'exercice et remettre en marche lorsque la pression redevient optimale.
- Pendant l'utilisation de l'outil pneumatique, il est possible que l'opérateur éprouve des sensations gênantes aux mains, bras, épaules et dans la zone du cou. Le fait d'adopter une position confortable et de changer de posture peut aider à éviter les gênes et la fatigue

 Attention au fonctionnement prolongé de l'outil pneumatique: une partie de l'outil et la douille peuvent devenir chaudes. Utiliser des gants de protection.

 Pendant l'utilisation de l'outil pneumatique sur la pièce à travailler, le personnel est exposé à des bruits parfois nuisibles. Une analyse phonométrique est nécessaire pour définir l'attribution correcte de l'équipement spécifique de protection individuelle de l'ouïe à utiliser.

 Si l'analyse effectuée révèle que l'exposition quotidienne aux vibrations générées pendant l'utilisation de l'outil pneumatique dépasse la valeur limite d'action prévue par la norme en vigueur dans le pays concerné, il est nécessaire d'utiliser des gants antivibrations prévus à cet effet.

- Si l'on constate que la peau des doigts est engourdie ou qu'elle blanchit, si l'on ressent des fourmillements ou une douleur, interrompre l'utilisation de l'outil pneumatique, informer l'employeur et consulter un médecin
- Tenir l'outil pneumatique de manière non excessivement ferme mais sûre, en tenant compte des forces de réactions nécessaires de la main.
- Ne jamais transporter l'outil pneumatique en le tenant par le tuyau flexible.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE

 **Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies**

	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ

 **Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.**

	UTILISER DES GANTS ANTI-VIBRATION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE SUITE À UNE ANALYSE SPÉCIFIQUE EN FONCTION DU NIVEAU D'EXPOSITION QUOTIDIENNE AUX VIBRATIONS DU SYSTÈME MAIN-BRAS
	UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES EN FONCTION DES VALEURS RELEVÉES LORS DE L'ENQUÊTE D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE/INDUSTRIELLE





MODE D'EMPLOI

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DOUILLE	1/2"
CAPACITÉ VIS/ÉCROU (8.8)	M24– 36 mm
CAPACITÉ VIS/ÉCROU (12.9)	M20 –30 mm
COUPLE MAXIMUM	8000 rpm
MAXIMUM TORQUE	1750 Nm
FILETAGE D'ARRIVÉE D'AIR	1/4" GAS
DIAMÈTRE INT. MINIMUM TUYAU AIR	10 mm
PRESSION MAXIMUM	6,2 Bar
CONSOMMATION MAXIMUM D'AIR	198 l/min
POIDS	2,5 Kg
LONGUEUR	206 mm
MASSES MAILLETS TYPE	Double frappe
BRUIT (ISO 15744) NIVEAU DE PUISSANCE SONORE NIVEAU DE PRESSION SONORE	$L_{wA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
VIBRATIONS (ISO 28927) NIVEAU DE VIBRATIONS	8,1 m/s ²
INCERTITUDE	K= 1,3 m/s ²

LÉGENDE

- a: filetage d'arrivée d'air 1/4" GAS
- b.touche d'actionnement clé à choc
- c. levier d'inversion rotation et sélection couple

Branchement à l'arrivée d'air

Pour une utilisation correcte de l'outil pneumatique, toujours respecter la pression maximale indiquée dans le tableau des données techniques. Alimenter l'outil pneumatique avec de l'air propre et sans condensation (image 2-a). Une pression trop élevée ou la présence d'humidité dans l'air d'alimentation réduisent la durée de vie des pièces mécaniques et peuvent endommager l'outil.

UTILISATION

Mise en marche / Arrêt

Pour activer la clé à chocs pneumatique, appuyer sur la touche d'actionnement (image 3-b) et appuyer longuement pendant l'exécution du travail. L'outil pneumatique s'arrête après quelques secondes dès que la touche est relâchée. Contrôler la position des boutons (image 4-c) avant d'actionner l'outil pneumatique, afin de constater le sens de rotation.

Réglage du sens de rotation

L'outil pneumatique fonctionne dans le sens de rotation horaire et antihoraire. Sélectionner le sens de rotation par le levier d'inversion (image 4-c) situé à l'arrière du corps de la machine.





MODE D'EMPLOI

FR

Sélectionner le sens de rotation et le couple correspondant à travers le levier d'inversion:

- sélection 1 couple minimum de vissage
- sélection 2 couple moyen de vissage
- sélection 3 couple maximum en vissage
- sélection R couple maximum en dévissage (Reverse)

Fixer la douille à chocs souhaitée sur la carrée mâle, en s'assurant du juste positionnement.

Interrompre systématiquement l'arrivée d'air avant d'effectuer des opérations d'introduction d'outils ou de faire des réglages. Cette mesure de prévention empêche la mise en marche accidentelle de l'outil pneumatique.

LUBRIFICATION/GRAISSAGE

Il n'est pas nécessaire de lubrifier l'outil pneumatique si la ligne d'air est régulièrement lubrifiée et nettoyée. Éventuellement, lubrifier manuellement l'outil en injectant de l'huile par le clapet d'entrée de l'air avant ou après utilisation. Utiliser de l'huile ISO 32 ou des huiles équivalentes.

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

L'outil pneumatique, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.

GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans l'Union européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance. La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté. Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en assumant la pleine responsabilité, que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE et modifications et intégrations successives, ainsi qu'à la norme:

- EN ISO 11148-6

Le Fascicule Technique est disponible chez:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Date 24/05/2024





GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

BEDIENUNGS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER MIT RECHTS- UND LINKSLAUF HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.



ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

Der kompakte Druckluft-Schlagschrauber ist für die folgenden Anwendungen bestimmt:

- Zusammenbauen von Gewinde-Anschlussstücken
- Einschrauben und Aufschrauben mittels Kraftsteckschlüssel
- Verwendung auch im Freien, kann Wasser und Luft ausgesetzt sein.

Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:

- Unzulässig ist die Verwendung von Handsteckschlüsseln
- Unzulässig ist die Verwendung von Kupplungen und Verlängerungen, weil diese die Motorleistung des Schlagschraubers verringern und die Gefahr von Brüchen erhöhen
- Es ist verboten, den Betätigungsknopf mit Klebeband oder Schellen zu blockieren

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

- Mit Vorsicht vorgehen auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine glatt bzw. rutschig werden können, und aufpassen, nicht über die Druckluftleitung zu stolpern.
- Während des Gebrauchs des Werkzeugs in Höhe alle Sicherheitsmaßnahmen treffen, um die Risiken hinsichtlich möglichen Herunterfallen der Gerätschaften zu beseitigen oder zu reduzieren (zum Beispiel Abgrenzung des Arbeitsbereichs, angemessene Beschilderung usw.)



Das Druckluftwerkzeug nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten..



Den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten vermeiden, da das Druckluftwerkzeug nicht isoliert ist und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen einen elektrischen Schlag verursachen kann.



Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Druckluftwerkzeug arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über das Druckluftwerkzeug verloren gehen könnte.

SICHERHEIT DER DRUCKLUFTWERKZEUGE

- Den Druckluftstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten. Die Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Die Anschlüsse und Luftzufuhrleitungen stets überprüfen. Alle Aggregate, Kupplungen und Schläuche sind entsprechend den technischen Daten hinsichtlich Druck und Luftfluss zu installieren. Ein zu niedriger Druck beeinträchtigt den korrekten Betrieb des Druckluftwerkzeugs, ein zu hoher Druck führt zu Schäden und/oder Verletzungen.
- Die Schläuche nicht biegen oder drücken. Keine Lösemittel oder scharfe Kanten verwenden. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und drehenden Teilen. Bei Beschädigungen eines Schlauchs ist dieser unverzüglich zu ersetzen. Eine





GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

fehlerhafte Zufuhrleitung kann zu unkontrollierbaren Bewegungen der Druckluftleitung führen. Von der Luft aufgewirbelte Späne oder Staub können die Augen verletzen. Sicherstellen, dass die Schellen für die Schläuche stets gut befestigt sind.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Druckluftwerkzeug arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol oder Medikamenteneinfluss stehen
- Stets die persönlichen Sicherheitsausrüstungen tragen.
- Halten Sie den Körper im Gleichgewicht und suchen Sie einen sicheren Stand. Eine sichere Arbeitsposition und eine korrekte Körperhaltung erlauben eine bessere Kontrolle über das Druckluftwerkzeug im Falle von unerwarteten Situationen.
- Keine weite Kleidung, Armbänder, Armreife und Halsketten tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe in Sicherheitsabstand zu sich drehenden Teilen halten. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den drehenden Teilen verfangen.
- Nicht direkt Abluft einatmen und vermeiden, dass sie in die Augen gerät. Die Abluft des Druckluftwerkzeugs enthält Wasser, Öl, Metallteilchen und Unreinheiten, die gefährlich sind.

KORREKTER GEBRAUCH DES DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER

- Zum Blockieren und Stützen des Werkstücks Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke verwenden. Halten Sie das Werkstück weder mit der Hand noch mit dem Körper fest, da Sie sich so in Gefahr bringen könnten.
- Das Druckluftwerkzeug nicht überlasten. Das für die durchzuführende Arbeit geeignete Druckluftwerkzeug verwenden.
- Stets die Unversehrtheit der Maschine überprüfen. Verwenden Sie keine Druckluftwerkzeuge deren Start-/Stopp-Schalter fehlerhaft ist. Ein Druckluftwerkzeug, das weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Einstellungen nur beim stillstehendem Druckluft-Schlagschrauber durchführen. Bei Nichtgebrauch trennen Sie das Werkzeug von der Luftleitung. Mit dieser Maßnahme wird das unbeabsichtigte Einschalten des Druckluftwerkzeugs ausgeschlossen.
- Bei Nichtgebrauch der Druckluftwerkzeuge diese außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Druckluftwerkzeug darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die nicht die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Das Druckluftwerkzeug sorgfältig überprüfen und sicherstellen, dass die beweglichen Teile des Werkzeugs korrekt funktionieren, sie nicht klemmen und keine Teile Brüche oder Beschädigungen aufweisen, die den korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie die beschädigten Teile vor Verwendung des Druckluftwerkzeugs reparieren.
- Ausschließlich Kraftsteckschlüssel in gutem Zustand verwenden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.
- Das Druckluftwerkzeug darf ausschließlich von Fachpersonal repariert werden, das nur Original-Zubehörteile verwendet.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER

- Kontrollieren Sie, dass das Typenschild lesbar ist; ist das nicht der Fall, fordern Sie beim Hersteller ein Neues an.
- Während des Gebrauchs des Schlagschraubers können bei versehentlichem Bruch des Zubehörs Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Das Bediener- und Wartungspersonal muss körperlich für den Umgang mit Größe, Gewicht und Leistungsvermögen des Druckluftwerkzeugs in der Lage sein.
- Wenn das Druckluftwerkzeug beim Anziehen blockiert, darf der Luftauslassdruck nicht über den in der TABELLE DER TECHNISCHEN DATEN angegebenen Wert hinaus erhöht werden. Ein höherer Druck kann das Werkzeug beschädigen und zu Verletzungen des Bedieners führen.
- Es ist wichtig, auf unerwartete Bewegungen des Druckluft-Schlagschraubers wegen der Blockierung oder des Brechens des Werkzeugs vorbereitet zu sein. Halten Sie das Druckluftwerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und die Arme





GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

in eine Stellung, die es zulässt, dass Sie die Bewegung des Werkzeugs kompensieren. Diese Maßnahmen können Verletzungen verhindern.

- Den Kontakt mit sich drehenden Teilen des Werkzeugs vermeiden, weil diese Verletzungen verursachen können.
- Überprüfen Sie, dass die Drehrichtung des Druckluft-Schlagschraubers richtig eingestellt ist.
- Im Fall einer Unterbrechung der Luftzufuhr oder eines reduzierten Betriebsdrucks ist das Werkzeug auszuschalten. Kontrollieren Sie den Betriebsdruck und bei optimalem Betriebsdruck das Werkzeug erneut starten.
- Nach lang andauernder Benutzung des Druckluftwerkzeugs ist es möglich, dass der Bediener ein unangenehmes Gefühl in Händen, Armen, Schultern und im Nackenbereich verspürt. Eine bequeme Position und die Haltung ändern helfen diese unangenehmen Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.

 **Achtung:** Bei längerem Gebrauch des Druckluftwerkzeugs können ein Teil des Werkzeugs und der Steckschlüssel heiß werden. Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

 Während des Gebrauchs des Druckluftwerkzeugs entwickeln sich Geräusche, die für den Bediener schädigend sein können. Um die korrekte persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz) festzulegen, muss eine genaue Untersuchung des Geräuschpegels vorgenommen werden.

 Wenn eine spezifische Untersuchung ergibt, dass die Tages-Schwingungsbelastung während des Gebrauchs des Druckluftwerkzeugs den von den geltenden Vorschriften im Benutzerland festgelegten Höchstwert überschreitet, müssen spezifische Vibrationsschutzhandschuhe benutzt werden.

- Wenn Sie merken sollten, dass die Haut der Finger weiß wird oder Taubheitsgefühle und Schmerzen eintreten, ist die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug einzustellen. Den Arbeitsgeber informieren und sich an einen Arzt wenden
- Halten Sie das Werkzeug sicher aber nicht zu fest in der Hand, da die erforderlichen Reaktionskräfte der Hand zu berücksichtigen sind.
- Das Druckluftwerkzeug niemals durch Ziehen des Schlauchs transportieren

VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DES DRUCKLUFTWERKZEUGSPNEUMATIQUE

 **Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen**

	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
	BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNGSTETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN
	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN

 **Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten**

	VIBRATIONSSCHUTZHANDSCHUHE SINO WÄHREND DES GEBRAUCHS DES DRUCKLUFTWERKZEUGS ZU VERWENDEN, NACH SPEZIFISCHER ANALYSE DER TAGESCHWINGUNGSBELASTUNG FÜR HÄNDE UND ARME
	BENUTZEN SIE EINE SCHUTZMASKE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN AUFGRUND DER BEI DER UMWELT-/INDUSTRIEHYGIENIEUNTERSUCHUNG ERKANNTEN WERTE





GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

TECHNISCHE DATEN

ANTRIEB	1/2"
BOLZEN-Ø (8,8)	M24– 36 mm
BOLZEN-Ø (12.9)	M20 –30 mm
DREHZAHL IM LEERLAUF	8000 rpm
MAX. DREHMOMENT	1750 Nm
LUFTANSCHLUSS	1/4" GAS
MIN. INNENDURCHMESSER LUFT-SCHLAUCH	10 mm
MAX. DRUCK	6,2 Bar
MAX. LUFTVERBRAUCH	198 l/min
GEWICHT	2,5 Kg
LÄNGE	206 mm
SCHLAGWERK	Doppelter Schlagmechanismus
GERÄUSCH (ISO 15744) SCHALLLEISTUNGSPEGEL SCHALLDRUCKPEGEL	$L_{wA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
SCHWINGUNGEN (ISO 28927) SCHWINGUNGSPEGEL	$8,1 \text{ m/s}^2$
UNGARANTIE	$K= 1,3 \text{ m/s}^2$

LEGENDE

- a: Luftanschluss 1/4" GAS
- b.Betätigungsknopf Schlagschrauber
- c.Hebel Drehrichtungsumkehr und Drehmomentauswahl

Luftversorgungsanschluss

Für eine korrekte Verwendung des Druckluftwerkzeugs ist stets der max. Betriebsdruck nach Angabe in der Tabelle der technischen Daten zu beachten, der am Eingang des Werkzeugs gemessen wird. Das Druckluftwerkzeug mit sauberer und kondensatfreier Luft versorgen (Abbildung 2-a). Ein zu hoher Druck oder Feuchtigkeit in der Zufuhrluft reduzieren die Lebensdauer der mechanischen Teile und können Schäden am Werkzeug verursachen.

GEBRAUCH

Start / Stopp

Zum Starten des Druckluft-Schlagschraubers den Startknopf (Abbildung 3-b) drücken und auch während des Arbeitsvorgangs gedrückt halten. Wenn die Taste losgelassen wird, stoppt das Druckluftwerkzeug nach ein paar Sekunden. Vor der Inbetriebsetzung des Druckluftwerkzeugs bitte die position der Schalter überprüfen (Abbildung 4-c), damit die Drehrichtung bekannt ist.

Einstellung der Drehrichtung

Einstellung der Drehrichtung Das Druckluftwerkzeug kann sowohl im Uhrzeigersinn als auch gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Drehrichtung mit dem Umkehrhebel auswählen (Abbildung 4-c) auf der Rückseite des Maschinenkörpers.





GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

Die Drehrichtung und das entsprechende Drehmoment mittels des Umkehrhebels auswählen:

- Auswahl 1 Min. Drehmoment zum Einschrauben
- Auswahl 2 Mittleres Drehmoment zum Einschrauben
- Auswahl 3 Max. Drehmoment zum Einschrauben
- Auswahl R Max. Drehmoment zum Ausschrauben (Reverse)

Den erforderlichen Kraftsteckschlüssel auf den Außenvierkant setzen; sicherstellen, dass der Kraftsteckschlüssel richtig gesetzt worden ist.

Vor dem Einsetzen der Werkzeuge oder vor Einstellungen ist stets die Luftzufuhr zu unterbrechen. Mit dieser Maßnahme wird ein unbeabsichtigtes Einschalten des Druckluftwerkzeugs ausgeschlossen.

SCHMIERUNG

Für einen einwandfreien Betrieb sollte das Druckluftwerkzeug unbedingt an einer Wartungseinheit mit Mikronebelöler (wir empfehlen Art. 1919F 1/4) angeschlossen werden, die auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Diese Zubehörteile sorgen für höheres Leistungsvermögen bei geringerem Verschleiß der mechanischen Bauteile. Ist kein Leistungsöler in der Linie vorhanden, muss in regelmäßigen Zeitabständen Öl vom Typ ISO 32 in das Druckluftwerkzeug über das Luftzuführungsloch gegeben werden (Abbildung 5).

WARTUNG

Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

ENTSORGUNG

Das Druckluftwerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.

GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend in der Europäischen Union Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und entsprechenden Änderungen sowie der folgenden Norm entspricht:

- EN ISO 11148-6

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Datum 24/05/2024





INSTRUCCIONES

ES

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA LLAVE DE IMPACTO REVERSIBLE NEUMÁTICA FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

ITALIEN

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.



ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario

DESTINO DE USO

La llave de impacto compacta está destinada al siguiente uso:

- ensamblaje de elementos de conexión roscados
- enroscar y desenroscar utilizando vasos de impacto
- se puede utilizar la llave de impacto angular incluso en lugares abiertos expuestos a agua y aire.

No están permitidas las siguientes operaciones:

- está prohibido utilizar vasos de mano
- está prohibido utilizar juntas y alargaderas, al limitar la potencia de la llave de impacto y aumentar el riesgo de ruptura
- está prohibido bloquear el pulsador de puesta en marcha con cinta adhesiva o abrazaderas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- Preste atención a las superficies que pueden ser peligrosas debido al uso de la máquina y al peligro de tropezarse en la manguera del aire.
- Durante la utilización de la herramienta neumática en caso de trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, producidos por posibles caídas accidentales del equipo (por ejemplo separación del área de trabajo, señalización adecuada etc.).



No utilice la herramienta neumática en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.



Evite el contacto con aparatos en tensión, porque la herramienta neumática no está aislada y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambres.



Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la herramienta neumática. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la herramienta neumática.

SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- No apunte nunca el flujo de aire hacia usted mismo o hacia otras personas. El aire comprimido puede producir lesiones serias.
- Compruebe las uniones de conexión y las tuberías de alimentación. Todos los grupos, las juntas y los tubos flexibles han de instalarse según los datos técnicos relativos a la presión y al flujo de aire. Una presión demasiado baja perjudica el funcionamiento de la herramienta neumática, una presión alta puede producir daños y/o lesiones.
- Evite doblar o apretar las mangueras. Evite utilizar disolventes y cantos cortantes. Proteja los tubos de calor, aceite y partes giratorias. Sustituya inmediatamente una manguera dañada. Una tubería de alimentación defectuosa puede producir movimientos incontrolados del tubo del aire comprimido. Polvos o virutas levantados por el aire pueden producir lesiones a los ojos. Asegúrese que las abrazaderas para mangueras estén siempre bien fijadas.





INSTRUCCIONES

ES

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hace. No utilizar la herramienta neumática en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas
- Utilice siempre los dispositivos individuales de protección.
- Póngase en una posición segura manteniendo el equilibrio en todo momento. Una posición de trabajo segura así como una postura del cuerpo adecuada permiten controlar mejor la herramienta neumática en caso de situaciones inesperadas.
- No lleve puesta ropa ancha. No lleve puestas pulseras y cadenas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de partes en movimiento. Ropa ancha, joyas o cabello largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.
- No respire directamente el aire de escape, evitando que llegue a los ojos. El aire de escape de la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas metálicas e impurezas, que pueden producir peligros.

UTILIZACIÓN CORRECTA DE LA LLAVE DE IMPACTO NEUMÁTICA

- Para bloquear y sujetar la pieza que se está trabajando utilice dispositivos de apriete o bien tornillos de banco. No sujete la pieza que está trabajando con una mano o bloqueándola con el cuerpo; de esta manera resulta imposible trabajar en condiciones de seguridad.
- No someta la herramienta neumática a sobrecarga. Trabaje utilizando la herramienta neumática exclusivamente para el caso previsto.
- Compruebe siempre la integridad de la máquina. No utilice ninguna herramienta neumática cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Una herramienta neumática que no puede detenerse o arrancarse es peligrosa y ha de repararse.
- Efectué los ajustes de la llave de impacto neumática con la máquina parada. Interrumpa siempre la alimentación del aire cuando la misma no se utiliza. Esta medida de prevención impide la puesta en marcha accidental de la herramienta neumática.
- Cuando las herramientas neumáticas no se utilizan, guárdelas fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Compruebe atentamente la herramienta neumática, asegurándose de que las partes móviles de la herramienta funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no haya piezas rotas o dañadas hasta el punto de perjudicar su funcionamiento. Mande reparar las partes dañadas antes de utilizar la herramienta neumática.
- La herramienta neumática no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación de la herramienta neumática ha de correr a cargo exclusivamente de personal especializado utilizando tan sólo piezas de repuesto originales.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA LLAVE DE IMPACTO NEUMÁTICA

- Compruebe si la placa de identificación es legible; en caso contrario consiga la placa de sustitución acudiendo al fabricante.
- Durante la utilización de la llave de impacto, posibles rupturas accidentales de sus accesorios pueden proyectar piezas a una velocidad elevada.
- El operario y el personal destinado al mantenimiento han de poder controlar físicamente el peso y la potencia de la herramienta neumática.
- Si la herramienta neumática se bloquea durante el apriete, no aumente la presión de salida del aire por encima del valor indicado en la TABLA DE DATOS TÉCNICOS. Una presión superior puede dañar la herramienta y causar lesiones al operario.
- Es importante estar preparados para movimientos inesperados de la llave de impacto neumática que se deben a bloqueo o ruptura de la herramienta de trabajo. Mantenga siempre bien firme la herramienta neumática y coloque el cuerpo y las manos en una posición que permita compensar dichos movimientos. Estas medidas pueden evitar lesiones.
- Evite el contacto con elementos en movimiento de la herramienta, porque pueden producir lesiones.
- Asegúrese de que el sentido de rotación de la llave de impacto neumática sea adecuado al uso





INSTRUCCIONES

ES

- Apague la herramienta de interrumpirse la alimentación del aire o en caso de una presión de funcionamiento reducida. Compruebe la presión de funcionamiento y, cuando la misma es óptima, vuelva a ponerla en marcha.
- Al utilizar la herramienta neumática, es posible que el operario perciba sensaciones molestas en las manos, los brazos, los hombros y el área del cuello. Póngase en una posición cómoda y evite posiciones desfavorables. Cambiar de postura puede ayudar a evitar molestias y cansancio.

 Atención en caso de funcionamiento prolongado de la herramienta neumática: parte de la herramienta y el vaso pueden calentarse. Utilice guantes de protección.

 Durante la utilización de la herramienta neumática en la pieza que se está trabajando se generan ruidos, a veces perjudiciales, para el personal expuesto. Una investigación fonométrica adecuada es necesaria para establecer la asignación correcta del dispositivo de protección individual específico para el oído (protector para el oído) a utilizar.

 De resultar de una investigación específica que la exposición diaria a las vibraciones que se genera durante la utilización de la herramienta neumática sobrepasa el valor límite previsto por la normativa vigente en el país correspondiente, han de utilizarse guantes especiales anti-vibraciones.

- De darse cuenta que la piel de sus dedos se entorpece, o bien se pone blanca, presenta hormigueo o dolor, suspenda el trabajo con la herramienta neumática, informe al empleador y consulte a un médico.
- Mantenga la herramienta neumática sujetándola de una manera no excesivamente firme sino segura, considerando las fuerzas necesarias de reacción de la mano.
- No transporte nunca la herramienta sujetándola por la manguera.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO
	UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD

 Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/análisis de riesgos de sobrepasar los valores límite previstos por la normativa vigente.

	UTILICE GUANTES ANTI-VIBRACIONES DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA TRAS INVESTIGACIÓN ESPECÍFICA SEGÚN EL NIVEL DE EXPOSICIÓN DIARIA A LAS VIBRACIONES DEL SISTEMA MANO-BRAZO
	UTILICE LA MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DEPENDIENDO DE LOS VALORES DETECTADOS EN LA INVESTIGACIÓN DE HIGIENE MEDIOAMBIENTAL/INDUSTRIAL





INSTRUCCIONES

ES

DATOS TÉCNICOS

UNIÓN VASO	1/2"
CAPACIDAD TORNILLO/TUERCA (8.8)	M24– 36 mm
CAPACIDAD TORNILLO/TUERCA (12.9)	M20 –30 mm
VELOCIDAD EN VACÍO	8000 rpm
PAR MÁXIMO	1750 Nm
ROSCA DE ADMISIÓN DE AIRE	1/4" GAS
DIÁMETRO INT. MÍNIMO MANGUE- RA DE AIRE	10 mm
PRESIÓN MÁXIMA	6,2 Bar
CONSUMO DE AIRE MÁXIMO	198 l/min
PESO	2,5 Kg
LONGITUD	206 mm
MASAS BATIENTES TIPO	Doble maza
RUIDO (ISO 15744) NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO NIVEL DE PRESIÓN DE SONIDO	$L_{wA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
VIBRACIONES (ISO 28927) NIVEL DE VIBRACIONES	8,1 m/s ²
INCERTIDUMBRE	K= 1,3 m/s ²

LEYENDA

- a. rosca de admisión de aire 1/4" GAS
- b. botón de arranque llave de impacto
- c. palanca de inversión rotación y selección de par

Conexión alimentación del aire

Para un uso correcto del utensilio neumático respetar siempre la presión máxima indicada en la tabla datos técnicos, medida en la entrada de la herramienta. Alimente la herramienta neumática con aire limpio y sin condensación (imagen 2-a). Una presión demasiado alta o la presencia de humedad en el aire de alimentación reducen la duración de las partes mecánicas y pueden producir daños a la herramienta.

UTILIZACIÓN

Arranque / Parada

Para arrancar la llave de impacto neumática pulse el botón de arranque (imagen 3-b) y manténgalo pulsado durante la ejecución del trabajo. Al soltar el botón la herramienta neumática se detiene al cabo de unos segundos.

Compruebe la posición de los botones de inversión (imagen 4-c) antes de accionar la herramienta neumática, para conocer el sentido de rotación.

Selección del sentido de rotación

La herramienta neumática tiene un sentido de rotación horario y uno antihorario. Seleccione el sentido de rotación mediante la palanca de inversión (imagen 4-c) situada en la parte trasera del cuerpo de la máquina.





INSTRUCCIONES

ES

Seleccione el sentido de rotación mediante la palanca de inversión:

- selección 1 par mínimo de roscado
- selección 2 par mínimo de roscado
- selección 3 par mínimo de roscado
- selección R par desenroscando (Reverse)

Introduzca en la unión cuadrada macho el vaso de impacto deseado, asegurándose de que esté metido correctamente.

Interrumpa siempre la alimentación del aire antes de llevar a cabo operaciones de introducción de herramientas o ajustes: esta medida de prevención impide la puesta en marcha accidental de la herramienta neumática.

LUBRICACIÓN / ENGRASE

No es necesario lubricar la herramienta neumática cuando la línea de aire está regularmente lubricada y se mantiene limpia. Si lo desea, lubrique manualmente la herramienta introduciendo aceite a través de la puerta de alimentación del aire antes o después del uso. Utilice aceite ISO 32 o aceites equivalentes.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

La herramienta neumática, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.

GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional. Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción. La efectución de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/ objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todo lo dispuesto por la Directiva Máquinas 2006/42/CE y modificaciones correspondientes, así como con las siguiente normativa:

- EN ISO 11148-6

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Fecha 24/05/2024





INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA CHAVE DE IMPACTO REVERSÍVEL PNEUMÁTICA FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

ITALIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

A chave de impacto compacta pneumática é destinada ao uso abaixo: :

- união de elementos de ligação com rosca
- aparafusar e desparafusar com o uso de chaves de impacto
- é possível utilizar a chave de impacto angular também em locais abertos expostos a água e ar

Não são permitidas as operações a seguir:

- é proibido o uso de chaves de caixa
- é proibido o uso de juntas e extensões, pois limita a potência da chave de impacto e aumenta o risco de quebra
- é proibido travar o botão de acionamento com fita adesiva ou abraçadeiras

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

- Prestar atenção nas superfícies que podem ser escorregadias por causa do uso da máquina e ao perigo de tropeçar na mangueira do ar.
- Durante a utilização da ferramenta pneumática para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho, sinalização adequada etc.).



Não utilizar a ferramenta pneumática em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.



Evitar o contato com aparelhagens sob tensão, pois a ferramenta pneumática não é isolada e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.



Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a ferramenta pneumática. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo da ferramenta pneumática.

SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

- Não apontar nunca o fluxo de ar na própria direção ou na direção de outras pessoas. O ar comprimido pode causar ferimentos sérios.
- Controlar conexões de ligação e tubagens de alimentação. Todos os conjuntos, as junções e as mangueiras devem ser instaladas de conformidade com os dados técnicos relativos a pressão e fluxo de ar. Uma pressão muito baixa prejudica o funcionamento da ferramenta pneumática, uma pressão alta pode causar danos e/ou ferimentos.
- Evitar dobrar ou apertar as mangueiras. Evitar o uso de solventes e arestas afiadas. Proteger os tubos do calor, óleo e partes rotativas. Substituir imediatamente uma mangueira danificada. Uma tubagem de alimentação defeituosa pode causar movimentos descontrolados do tubo do ar comprimido. Poeiras ou limalhas erguidas pelo ar podem provocar ferimentos nos olhos. Verificar que as abraçadeiras para mangueiras estejam sempre bem fixadas.





INSTRUÇÕES DE USO

PT

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a ferramenta pneumática no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual.
- Tomar o cuidado de colocar-se em posição segura mantendo o equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura apropriada do corpo permitem poder controlar melhor a ferramenta pneumática no caso de situações inesperadas.
- Não usar roupas largas. Não usar pulseiras e correntes. Manter cabelo, roupas e luvas longe das partes em movimento. Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas partes em movimento.
- Não respirar diretamente o ar de escape, evitando que possa chegar nos olhos. O ar de escape da ferramenta pneumática pode conter água, óleo, partículas metálicas e impurezas, que podem provocar perigos.

UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DA CHAVE DE IMPACTO PNEUMÁTICA

- Para travar e suportar a peça em processamento utilizar dispositivos de aperto ou morsas. Não segurar a peça em processamento com uma mão ou retida com o corpo, dessa forma não é mais possível trabalhar com segurança.
- Não submeter a ferramenta pneumática a sobrecarga. Efetuar os próprios trabalhos utilizando a ferramenta pneumática exclusivamente para o caso previsto.
- Verificar sempre a integridade da máquina. Não utilizar nenhuma ferramenta pneumática cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Uma ferramenta pneumática que não pode mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
- Efetuar as regulações da chave de impacto pneumática com a máquina parada. Interromper sempre a alimentação do ar no caso em que o mesmo não for utilizado. Esta medida preventiva impede o acionamento acidental da ferramenta pneumática.
- Quando as ferramentas pneumáticas não são utilizadas, guardá-las fora do raio de acesso das crianças. Não permitir o uso da ferramenta pneumática a pessoas que não leram as presentes instruções.
- Efetuar minuciosamente o controlo da ferramenta pneumática, verificando que partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente, que não emperrem e que não haja partes quebradas ou danificadas a ponto de prejudicar o funcionamento. Mandar reparar as partes danificadas antes do uso da ferramenta pneumática.
- A ferramenta pneumática não deve ser modificada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- A ferramenta pneumática deve ser reparada apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA A CHAVE DE IMPACTO PNEUMÁTICA

- Controlar se a placa de identificação é legível; eventualmente solicitar ao fabricante uma nova placa para a substituição.
- Durante a utilização da chave de impacto, possíveis quebras acidentais dos acessórios individuais podem projetar pedaços em velocidade elevada.
- O operador e o pessoal encarregado da manutenção devem ser capazes de controlar fisicamente o peso e a potência da ferramenta pneumática.
- Se a ferramenta pneumática bloquear durante o aperto, não aumente a pressão de saída de ar para além do valor indicado na TABELA DE DADOS TÉCNICOS. Uma pressão mais elevada pode danificar a ferramenta e causar ferimentos ao operador.
- É importante estar preparados para movimentos inesperados da chave de impacto pneumática devidos a boqueio ou quebra da ferramenta de trabalho. Segurar sempre bem firme a ferramenta pneumática e colocar o próprio corpo e os braços numa posição que permite compensar estes movimentos. Estas medidas podem evitar ferimentos.
- Evitar o contato com elementos em movimento da ferramenta, pois podem causar ferimentos.
- Verificar que o sentido de rotação da chave de impacto pneumática seja apropriado à utilização.





INSTRUÇÕES DE USO

PT

- No caso de uma interrupção da alimentação do ar ou de uma pressão reduzida de exercício, desligar a ferramenta. Controlar a pressão de exercício e, com a pressão excelente de exercício, acionar de novo.
- Utilizando a ferramenta pneumática é possível que o operador sinta sensações incômodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço. Manter uma posição confortável e evitar posições incômodas. Mudar a postura pode ajudar a evitar incômodos e cansaço.

 **Atenção** no caso de funcionamento prolongado da ferramenta pneumática: parte da própria ferramenta e a chave de impacto podem ficar quentes. Utilizar luvas de proteção.

 Durante a utilização da ferramenta pneumática na peça a utilizar são gerados ruídos, às vezes até nocivos, para o pessoal exposto. É necessária uma investigação fonométrica apropriada para estabelecer a atribuição exata do equipamento específico de proteção individual do ouvido (protetor auricular) a utilizar.

 Se da investigação específica efetuada consta que a exposição diária às vibrações geradas durante a utilização da ferramenta pneumática ultrapassa o valor limite de ação prevista pela norma vigente no respectivo país, devem ser utilizadas luvas específicas antivibração.

- Se porventura for percebido que a pele dos dedos fica entorpecida, ou branca, apresenta formigamento ou dor, interromper o trabalho com a ferramenta pneumática, informar o empregador e consultar um médico.
- Segurar a ferramenta pneumática com uma presa não excessivamente forte mas segura, considerando as forças de reação necessárias da mão.
- Não transportar nunca a ferramenta pneumática segurando-a pela mangueira.

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA

 **A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.**

	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADA A FERRAMENTA PNEUMÁTICA
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA

 **Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.**

	UTILICE GUANTES ANTI-VIBRACIONES DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA TRAS INVESTIGACIÓN ESPECÍFICA SEGÚN EL NIVEL DE EXPOSICIÓN DIARIA A LAS VIBRACIONES DEL SISTEMA MANO-BRAZO
	UTILICE LA MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DEPENDIENDO DE LOS VALORES DETECTADOS EN LA INVESTIGACIÓN DE HIGIENE MEDIOAMBIENTAL/INDUSTRIAL





INSTRUÇÕES DE USO

PT

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

UNIÃO VASO	1/2"
CAPACIDADE TORNILLO/TUERCA (8.8)	M24– 36 mm
CAPACIDADE TORNILLO/TUERCA (12.9)	M20 –30 mm
VELOCIDADE EN VACÍO	8000 rpm
PAR MÁXIMO	1750 Nm
ROSCA DE ADMISIÓN DE AIRE	1/4" GAS
DIÁMETRO INT. MÍNIMO MANGUERA DE AIRE	10 mm
PRESIÓN MÁXIMA	6,2 Bar
CONSUMO DE AIRE MÁXIMO	198 l/min
PESO	2,5 Kg
LONGITUD	206 mm
MASAS BATIENTES TIPO	Doble maza
RUIDO (ISO 15744) NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO NIVEL DE PRESIÓN DE SONIDO	$L_{wA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
VIBRACIONES (ISO 28927) NIVEL DE VIBRACIONES	8,1 m/s ²
INCERTIDUMBRE	K= 1,3 m/s ²

LEGENDA

- a. entrada de ar 1/4" GAS
- b. botão de acionamento da chave de impacto
- c. alavanca de inversão da rotação e seleção do torque

Ligação alimentação do ar

Para uma utilização correta da ferramenta pneumática, siga sempre a pressão máxima indicada na tabela de dados técnicos, medida na entrada da ferramenta. Alimentar a ferramenta pneumática com ar limpo e sem condensado (figura 2-a). Uma pressão muito elevada ou a presença de humidade no ar de alimentação reduzem a duração das partes mecânicas e podem causar danos na ferramenta.

UTILIZAÇÃO

Acionamento / Paragem

Para arrancar a chave de impacto carregar o botão de arranque (figura 3-b) e mantê-lo carregado durante a realização do trabalho. Ao soltar o botão a ferramenta pneumática para após alguns segundos.

Verifique a posição dos botões de inversão (figura 4-c), antes de acionar a ferramenta pneumática de forma a conhecer o sentido de rotação.

Configuração do sentido de rotação

A ferramenta pneumática possui o sentido de rotação horário e anti-horário. Selecionar o sentido de rotação através da alavanca de inversão (figura 4-c) situado na parte traseira do corpo da máquina.





INSTRUÇÕES DE USO

PT

Selecionar o sentido de rotação e o relativo torque mediante a alavanca de inversão:

- seleção 1 torque mínimo de aparafusamento
- seleção 2 torque mínimo de aparafusamento
- seleção 3 torque máximo de aparafusamento
- seleção R torque máximo de desaparafusamento (Reverse)

Inserir no engate quadra macho a chave de impacto desejada, verificando a inserção correta

Interromper sempre a alimentação do ar antes de efetuar operações de inserção de ferramentas ou regulações: esta medida preventiva impede o acionamento acidental da ferramenta pneumática.

LUBRIFICAÇÃO/ENGRAXAMENTO

Não é necessário lubrificar a ferramenta pneumática se a linha de ar for lubrificada periodicamente e mantida limpa. Se desejar, lubrificar a ferramenta manualmente injetando o óleo através da porta de alimentação de ar antes ou após a utilização. Utilizar óleo ISO 32 ou óleos equivalentes.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

A ferramenta pneumática, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixo, segundo as leis vigentes do país onde se está.

GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na União Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional. São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério. A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência. São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer gênero e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme com todas as disposições pertinentes da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE e relativas alterações, assim como a seguinte norma:

- EN ISO 11148-6

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Data 24/05/2024





GEBRUIKSAANWIJZING

NL

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR OMSCHAKELBARE PNEUMATISCHE SLAGMOERSLEUTELS GEPRODUCEERD DOOR

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.



LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLen VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

De compacte slagmoersleutel is bestemd voor het volgende gebruik:

- de montage van schroefdraadverbindingen
- het aan- en losdraaien met behulp van slagdoppen
- de haakse slagmoersleutel kan ook op plaatsen in de openlucht worden gebruikt, waar hij is blootgesteld aan water en wind

De volgende handelingen zijn niet toegestaan

- het gebruik van dopsleutels is verboden
- het gebruik van koppelingen en verlengstukken is verboden, aangezien deze het vermogen van de slagmoersleutel vermindern en de kans groter maken dat hij kapotgaat
- het is verboden de startknop met plakband of banden vast te zetten

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

- Kijk goed uit voor de oppervlakken die glad kunnen worden door het gebruik van de machine en voor het gevaar om over de flexibele luchtslang te struikelen.
- Tijdens het gebruik van het pneumatische gereedschap voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen, duidelijke signalering, enz.).



Gebruik het pneumatische gereedschap niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, die stof of damp in brand kunnen laten vliegen.



Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur, aangezien het pneumatische gereedschap niet is geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen een elektrische schok kan veroorzaken.



Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met het pneumatische gereedschap wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het pneumatische gereedschap kan verliezen.

VEILIGHEID VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen. Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Controleer de koppelingen en de toevoerleidingen. Alle groepen, koppelingen en flexibele slangen moeten conform de technische gegevens met betrekking tot druk en luchtstroom worden geïnstalleerd. Een te lage druk schaadt de werking van het pneumatische gereedschap. Een te hoge druk kan schade en/of letsel veroorzaken





GEBRUIKSAANWIJZING

NL

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat u zich op een veilige plek bevindt en uw evenwicht op ieder moment behoudt. Een veilige werkplek en een geschikte lichaamshouding maken het mogelijk het pneumatische gereedschap in onverwachte situaties beter te controleren.
- Draag geen wijde kleding. Draag geen armbanden en kettingen. Houd haren, kleding en handschoenen buiten bereik van bewegende delen. Wijde kleding, juwelen en lange haren kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- Adem de afvoerlucht niet in en voorkom dat ze bij de ogen kan komen. De afvoerlucht van het pneumatische gereedschap kan water, olie, metalen delen en onzuiverheden bevatten, die gevaar kunnen veroorzaken.

ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE PNEUMATISCHE SLAGMOERSLEUTEL

- Om het stuk dat wordt bewerkt vast te zetten en te steunen, gebruikt u kleminrichtingen of een bankschroef. Houd het te bewerking stuk niet met een hand vast en zet het niet met het lichaam vast. Op die manier kunt u niet veilig werken.
- Overbelast het pneumatische gereedschap niet. Verricht uw werkzaamheden door het pneumatische gereedschap uitsluitend te gebruiken voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Controleer altijd of de machine intact is. Gebruik geen enkel pneumatisch gereedschap waarvan de start/stopknop defect is. Een pneumatisch gereedschap dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Verricht de instellingen van de pneumatische slagmoersleutel bij stilstaand apparaat. Onderbreek altijd de luchttoevoer wanneer de slagmoersleutel niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het pneumatische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Wanneer pneumatisch gereedschap niet wordt gebruikt, bewaart u het buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat het pneumatische gereedschap wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Controleer het pneumatische gereedschap zorgvuldig en verzeker u ervan dat de bewegende delen van het gereedschap perfect werken, dat ze niet vastlopen en dat er geen kapotte of beschadigde onderdelen zijn, die de werking ervan schaden. Laat de kapotte onderdelen repareren voordat u het pneumatische gereedschap gebruikt.
- Er mogen geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.
- Laat het pneumatische gereedschap enkel en alleen door vakmensen met gebruik van originele reserveonderdelen repareren.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE PNEUMATISCHE SLAGMOERSLEUTEL

- Controleer of het identificatieplaatje leesbaar is; Schaf eventueel een nieuw plaatje bij de fabrikant aan om het te vervangen.
- Tijdens het gebruik van de slagmoersleutel kunnen de afzonderlijke accessoires kapotgaan, waardoor stukken met hoge snelheid kunnen worden weggeslingerd.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten in staat zijn het gewicht en het vermogen van het pneumatische gereedschap fysiek aan te kunnen.
- Als het pneumatische gereedschap tijdens het vastdraaien blokkeert, mag u de luchtuitlaatdruk niet hoger laten worden dan de waarde die staat vermeld in de TABEL VAN TECHNISCHE GEGEVENS. Een hogere druk kan het gereedschap beschadigen en letsel bij de bediener veroorzaken.
- Het is belangrijk voorbereid te zijn op onverwachte bewegingen van de pneumatische slagmoersleutel veroorzaakt door vastlopen of kapotgaan van het gereedschap. Houd het pneumatische gereedschap altijd stevig vast en houd uw lichaam en de armen in een houding waarmee u deze bewegingen kunt compenseren. Deze maatregelen kunnen letsel voorkomen.





GEBRUIKSAANWIJZING

NL

- Voorkom aanraking met bewegende delen van het gereedschap aangezien ze letsel kunnen veroorzaken.
- Verzeker u ervan dat de draairichting van de pneumatische slagmoersleutel in overeenstemming is met het gebruik.
- Schakel het gereedschap uit bij een onderbreking van de luchttoevoer of een verminderde werkdruk. Controleer de werkdruk en als die optimaal is, schakelt u het gereedschap weer in.
- Door het gebruik van het pneumatische gereedschap kan de gebruiker een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen. Neem een gemakkelijke houding aan en vermijd onhandige houdingen. Van houding veranderen kan helpen om pijn en vermoeidheid te voorkomen.

 Let op bij langdurig gebruik van het pneumatische gereedschap: delen van het gereedschap zelf en de dopsleutel kunnen heet worden. Gebruik beschermende handschoenen

 Tijdens het gebruik van het pneumatische gereedschap op het stuk dat moet worden bewerkt, ontstaan geluiden, die soms schadelijk kunnen zijn voor het personeel dat eraan is blootgesteld. Er is een goed geluidsonderzoek nodig om de juiste individuele gehoorbeschermers (oorbeschermers) vast te stellen, die moeten worden gebruikt.

 Wanneer uit het specifiek verrichte onderzoek blijkt dat de dagelijkse blootstelling aan de trillingen veroorzaakt door het gebruik van het pneumatische gereedschap de grenswaarden overschrijdt die in de geldende voorschriften van het betreffende land staan, moeten speciale trillingsdempende handschoenen worden gebruikt.

- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met het pneumatische gereedschap, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.
- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met het pneumatische gereedschap, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.
- Vervoer het pneumatische gereedschap nooit door het aan de flexibele slang vast te houden.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP

 **Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken**

	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN

 **Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.**

	GEBRUIK TRILLINGSDEMPENDE HANDSCHOENEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP NA EEN SPECIFIEK ONDERZOEK NAAR HET NIVEAU VAN DE DAGELIJKSE BLOOTSTELLING VAN HET HAND/ARMSTELSEL AAN DE TRILLING
	GEBRUIK EEN TEGEN FYSISCHE AGENTIA BESCHERMEND MASKER AFHANKELIJK VAN DE WAARDEN DIE ZIJN GEVONDEN TIJDENS HET ONDERZOEK VOOR MILIEU-/INDUSTRIËLE HYGIËNE





GEBRUIKSAANWIJZING

NL

TECHNISCHE GEGEVENS

AANSLUITING	1/2"
BOUTCAPACITEIT (8.8)	M24– 36 mm
BOUTCAPACITEIT (12.9)	M20 –30 mm
SNELHEID ONBELAST	8000 rpm
MAX. AANHAALKOPPEL	1750 Nm
LUCHTAANSLUITING	1/4" GAS
MINIMUM INT. DIAMETER LUCHTSLANG	10 mm
MAXIMUMDRUK	6,2 Bar
MAXIMUM LUCHTVERBRUIK	198 l/min
GEWICHT	2,5 Kg
LENGTE	206 mm
SLAGGEWICHT VAN HET TYPE	Dubbel hamer slagmechanisme
GELUID (ISO 15744) GELUIDSVERMOGENNIVEAU GELUIDSDRUKNIVEAU	$L_{wA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
TRILLINGEN (ISO 28927) TRILLINGSNIVEAU	8,1 m/s ²
ONZEKERHEIDSFACITOR	K= 1,3 m/s ²

LEGENDA

- a. luchtaansluiting 1/4" GAS
- b. aanknop slagmoersleutel
- c. knop voor het omdraaien van de draairichting en keuze aanhaalmoment

De luchttoevoer aansluiten

Voor een correct gebruik van het pneumatische gereedschap, moet u altijd de maximumdruk aanhouden, die wordt aangegeven in de tabel met technische gegevens, gemeten aan de inlaat van het gereedschap. Voed het pneumatische gereedschap met schone lucht zonder condens (afbeelding 2-a). Een te hoge druk of de aanwezigheid van vocht in de toevoerlucht verkorten de levensduur van de mechanische onderdelen en kunnen het gereedschap beschadigen.

GEBRUIK

Start / Stop

Om de pneumatische slagmoersleutel te starten, drukt u op de startknop (afbeelding 3-b) en houdt u hem tijdens het verrichten van het werk ingedrukt. Wanneer u de knop loslaat, stopt het pneumatische gereedschap na een paar seconden. Controleer de stand van de knoppen de omschakelknop (afbeelding 4-c) voordat u het pneumatische gereedschap inschakelt, zodat u weet op welke draairichting hij staat.

De draairichting instellen

Het pneumatische gereedschap kan met de klok mee en tegen de klok in draaien. Kies de draairichting met behulp van de omschakelknop (afbeelding 4-c) op de achterkant van het machinelichaam.





GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Kies de draairichting en het bijbehorende aanhaalmoment met behulp van de omschakelknop:

- keuze 1 minimumaanhaalmoment bij het aandraaien
- keuze 2 middelhoog aanhaalmoment bij het aandraaien
- keuze 3 maximumaanhaalmoment bij het aandraaien
- keuze R maximum moment bij het losdraaien (Reverse)

Breng de gewenste slagkop op het aandrijfvierkant met tap aan en verzeker u ervan dat hij goed is aangebracht.

Onderbreek altijd de luchttoevoer voordat u het gereedschap aanbrengt of afstellingen verricht. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het pneumatische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld.

SMEREN

Het pneumatische gereedschap hoeft niet te worden gesmeerd als de luchtleiding regelmatig wordt gesmeerd en schoon wordt gehouden. Indien u dit wenst, kunt u het gereedschap handmatig smeren door voor of na gebruik olie aan te brengen via de luchttoevoeropening. Gebruik ISO 32-olie of gelijkwaardige olie.

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het pneumatische gereedschap, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.

GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevonden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG en bijbehorende wijzigingen en ook aan de volgende normen:

- EN ISO 11148-6

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIË

Datum 01/03/2023





INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DLA PNEUMATYCZNEGO KLUCZA UDAROWEGO DWUKIERUNKOWEGO PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona została w języku WŁOSKIM.



UWAGA



JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Pneumatyczny klucz udarowy kompaktowy przeznaczony jest do następującego użycia:

- montaż elementów złącznych gwintowanych
- zakręcanie i odkręcanie za pomocą nasadek udarowych
- klucz pneumatyczny kątowy może być używany również na otwartej przestrzeni narażonej na działanie wody i powietrza

Nie są dozwolone następujące czynności:

- zabrania się używania nasadek typu ręcznego
- zabronione jest używanie przegubów i przedłużaczy, ponieważ ogranicza to moc klucza i zwiększa ryzyko rozerwania
- zabrania się blokowania przycisku wyzwalania taśmą samoprzylepną lub opaskami samozaciskowymi

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE STANOWISKA PRACY

- Należy zwrócić uwagę na powierzchnię, która może okazać się śliska wskutek używania urządzenia oraz na ryzyko potknięcia się o giętki przewód powietrza.
- Podczas korzystania z narzędzia pneumatycznego do prac wykonywanych na wysokości, podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania ryzyka dla innych pracowników, w konsekwencji przypadkowego upadku sprzętu (na przykład odseparowanie miejsca pracy, prawidłowa sygnalizacja, itp.).



Nie używać narzędzia pneumatycznego w środowiskach zawierających substancje potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.



Unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ narzędzie pneumatyczne nie jest izolowane i kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.



Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania narzędzia pneumatycznego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem pneumatycznym..

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub na inne osoby. Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Sprawdzić złączki połączeniowe i przewody zasilające. Wszystkie zespoły, złącza i przewody giętkie muszą być zainstalowane zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi ciśnienia i strumienia powietrza. Zbyt niskie ciśnienie wpływa niekorzystnie na funkcjonowanie narzędzia pneumatycznego, wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia i/lub obrażenia.
- Unikać zginania lub ściskania giętkich przewodów, unikać stosowania rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Chronić przewody





INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

przed gorącym, olejem i elementami wirującymi. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować niekontrolowane ruchy przewodu sprężonego powietrza. Pył lub wióry unoszone przez strumień powietrza mogą powodować obrażenia oczu. Upewnić się, że opaski na przewodach giętkich są zawsze dobrze zamocowane.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać narzędzia pneumatycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej.
- Zadbaj o przyjęcie bezpiecznej, stabilnej pozycji, utrzymując równowagę w każdej chwili. Bezpieczna pozycja przy pracy i odpowiednia postawa ciała umożliwiają lepszą kontrolę nad narzędziem pneumatycznym w przypadku nieprzewidzianych sytuacji.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek, łańcuszków, naszyjników. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od wirujących części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części będące w ruchu.
- Nie wdychać bezpośrednio powietrza wylotowego i unikać, aby dostało się do oczu. Powietrze wylotowe z narzędzia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali i zanieczyszczenia, które mogą powodować obrażenia.

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE PNEUMATYCZNEGO KLUCZA UDAROWEGO

- Do blokowania i podpierania obrabianego detalu używać urządzenia mocujące lub imadło. Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przyciskając je do ciała; w ten sposób nie jest możliwa praca w pełni bezpieczna.
- Nie narażać narzędzia pneumatycznego na przeciążenia. Wykonywać swoje prace używając narzędzia pneumatycznego wyraźnie przewidzianego do takich prac.
- Należy zawsze sprawdzić integralność urządzenia. Nie należy używać narzędzia pneumatycznego, którego wyłącznik start/stop jest uszkodzony. Pneumatyczne narzędzie, które nie może być zatrzymane lub uruchamiane, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Dokonywać regulacji klucza pneumatycznego przy urządzeniu wyłączonym. Przerywać zawsze dopływ powietrza w przypadku, gdy narzędzie nie jest używane. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzia pneumatycznego.
- Gdy narzędzie pneumatyczne nie jest używane, przechowywać je z dala od zasięgu dziecka. Nie pozwalać na użycie narzędzia pneumatycznego przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Dokładnie sprawdzać narzędzie, upewniając się, że części ruchome działają idealnie, nie zacinają się i nie ma elementów uszkodzonych, które mogłyby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu. Naprawić części uszkodzone przed użyciem narzędzia pneumatycznego.
- Narzędzie pneumatyczne nie powinno być przerabiane. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawiać narzędzie pneumatyczne wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PNEUMATYCZNEGO KLUCZA UDAROWEGO

- Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa jest czytelna, ewentualnie zaopatrzyć się u producenta w nową tabliczkę do wymiany.
- Podczas używania klucza pneumatycznego, przypadkowe uszkodzenie pojedynczego akcesoria może spowodować wyrzucanie odprysków z dużą prędkością.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie obsłużyć ciężar i moc narzędzia pneumatycznego.
- Jeśli narzędzie pneumatyczne zablokuje się podczas dokręcania, nie wolno dopuścić, aby ciśnienie wylotowe powietrza przekroczyło wartość wskazaną w TABELI DANYCH TECHNICZNYCH. Wyższe ciśnienie może uszkodzić narzędzie i spowodować obrażenia operatora.





INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

- Ważne jest, aby być przygotowanym na niespodziewane ruchy klucza udarowego spowodowane zablokowaniem lub rozerwaniem się narzędzia. Trzymać zawsze mocno narzędzie pneumatyczne i ustawiać ciało i ramiona w pozycji, która pozwala zrekompensować te ruchy. Środki te mogą zapobiec kontuzjom.
- Unikać kontaktu z ruchomymi częściami narzędzia, ponieważ mogą one spowodować obrażenia.
- Upewnić się, że kierunek obrotów klucza udarowego jest zgodny z użyciem.
- Wyłączyć narzędzie w przypadku przerwy w zasilaniu powietrzem lub obniżeniu się ciśnienia roboczego. Sprawdzić ciśnienie i przy optymalnym ciśnieniu roboczym, uruchomić je ponownie.
- Podczas pracy z narzędziem pneumatycznym operator może doświadczyć nieprzyjemnych doznań w okolicy dłoni, ramion, barku i szyi. Przyjąć wygodną pozycję i unikać niekorzystnych pozycji ciała. Zmienianie postawy może pomóc wyeliminować dyskomfort i zmęczenie.

 Uwaga, w przypadku długotrwałego funkcjonowania narzędzia pneumatycznego: część narzędzia i nasadka mogą się rozgrzać. Stosować rękawice ochronne

 Podczas użycia narzędzia pneumatycznego na obrabianym detalu, powstają hałasy, czasami nawet szkodliwe wobec personelu. Prawidłowe badanie fonometryczne jest niezbędne w celu ustalenia dokładnego przyporządkowania specyficznego sprzętu ochrony osobistej do użycia dla ochrony słuchu (ochraniacz słuchu).

 Gdy przeprowadzone konkretne badanie wykaże, że dzienna ekspozycja na drgania, generowane podczas użytkowania narzędzia pneumatycznego, przekracza wartość progową przewidzianą przepisami obowiązującymi w danym państwie, należy używać specjalnych rękawic antywibracyjnych.

- W przypadku zauważenia, że skóra palców staje się zdrętwiała, lub biała, występuje mrowienie lub ból, należy przerwać pracę z narzędziem pneumatycznym, powiadomić pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
- Trzymać narzędzie pneumatyczne w niezbyt silnym uścisku, ale w sposób pewny i bezpieczny, biorąc pod uwagę niezbędne siły reakcji ręki.
- Nigdy nie przenosić narzędzia pneumatycznego trzymając je za giętki przewód

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OCHRONIACZE SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO
	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA

 Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy

	KORZYSTAĆ ZAWSZE Z RĘKAWIC ANTYWIBRACYJNYCH W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO W KONSEKWENCJI KONKRETNÝCH BADAŃ DZIENNEGO POZIOMU NARAŻENIA NA DRGANIA SYSTEMU RĘKA-RAMIE
	UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W ZALEŻNOŚCI OD WARTOŚCI ODCZYTANYCH PODCZAS BADANIA HIGIENY ŚRODOWISKA / PRZEMYSŁOWEJ





INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

DANE TECHNICZNE

NASADKI	1/2"
MAX. ROZMIAR ÂRUBY (8.8)	M24– 36 mm
MAX. ROZMIAR ÂRUBY (12.9)	M20 –30 mm
OBROTY BIEGU JAŁOWEGO	8000 rpm
MAX. MOMENT OBROTOWY	1750 Nm
PRZYŁĄCZE POWIETRZA	1/4" GAS
MIN. WEW. ŚREDNICA PRZEWODU POWIETRZA	10 mm
MAX. DOPUSZCZALNE CIŚNIENIE	6,2 Bar
MAX. ZUŻYCIE POWIETRZA	198 l/min
WAGA	2,5 Kg
DŁUGOŚĆ	206 mm
TYP MECHANIZMU UDAROWEGO	Podwójny bijak
HAŁAS (ISO 15744) POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNE	$L_{wA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
WIBRACJE (ISO 28927) POZIOM WIBRACJI	8,1 m/s ²
NIEPEWNY	K= 1,3 m/s ²

LEGENDA

- a. przyłącze powietrza 1/4" GAS
- b. przycisk uruchamiania klucza udarowego
- c. dźwigni zmiany kierunku obrotów i wyboru momentu obrotowego

Podłączenia dopływu powietrza

W celu prawidłowego użycia narzędzia pneumatycznego, należy zawsze przestrzegać maksymalnego ciśnienia wskazanego w tabeli danych technicznych, mierzonego przy wlocie powietrza. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać czystym powietrzem, wolnym od skroplonej wody (ilustracja 2-a). Zbyt wysokie ciśnienie lub obecność wilgoci w powietrzu zasilającym powodują skrócenie żywotności części mechanicznych i mogą spowodować uszkodzenie narzędzia.

STOSOWANIE

Uruchomienie / Zatrzymanie

Aby uruchomić pneumatyczny klucz udarowy nacisnąć przycisk uruchamiania (ilustracja 3-b) i przytrzymać go w trakcie wykonywania pracy. Po zwolnieniu przycisku, narzędzie pneumatyczne zatrzymuje się po kilku sekundach. Sprawdzić położenie przycisków zwrotu zmiany kierunku (ilustracja 4-c) przed uruchomieniem narzędzia pneumatycznego, aby poznać kierunek obrotów.

Ustawienie kierunku obrotów

Narzędzie pneumatyczne posiada kierunek obrotów zgodny z ruchem wskazówek zegara oraz przeciwny do ruchu wskazówek zegara. Wybrać kierunek obrotów za pomocą dźwigni zmiany kierunku (ilustracja 4-c) znajdującego się z tyłu korpusu urządzenia.





INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

Wybrać kierunek obrotów i odpowiedni moment obrotowy za pomocą dźwigni zmiany kierunku:

- wybór 1 minimalny moment przy wkręcaniu
- wybór 2 średni moment przy wkręcaniu
- wybór 3 maksymalny moment obrotowy przy wkręcaniu
- wybór R maksymalny moment obrotowy przy odkręcaniu (Reverse)

Umieścić na złączce wtykowej żądaną nasadkę udarową, upewniając się, że jest poprawnie osadzona.

Odłączyć zawsze dopływ powietrza przed czynnościami podłączania narzędzi lub wykonywaniem regulacji, ten środek zapobiegawczy wyklucza przypadkowe włączenie narzędzia pneumatycznego.

OLEJENIE /SMAROWANIE

Smarowanie narzędzia pneumatycznego nie jest konieczne, jeżeli przewód powietrza jest regularnie smarowany i utrzymywany w czystości. Narzędzie według życzenia, można nasmarować ręcznie, wprowadzając olej przez port zasilania powietrzem przed lub po użyciu. Stosować olej ISO 32 lub oleje równoważne.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili Spa.

USUWANIE

Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie należy przekazać do zakładu zbiórki i unieszkodliwiania odpadów, zgodnie z obowiązującym prawem kraju, w którym się znajdujecie.

GWARANCJA

Narzędzie to zostało wyprodukowane i przetestowane zgodnie z normami aktualnie obowiązującymi w Unii Europejskiej i jest objęte gwarancją przez okres 12 miesięcy do użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku stosowania nieprofesjonalnego. Usuwane są uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnym, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części, według naszego uznania. Wykonanie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty jej wygaśnięcia. Nie podlegają gwarancji uszkodzenia spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia mechaniczne związane z uderzeniem i/lub upuszczeniem. Gwarancja traci ważność, jeśli zostały dokonane zmiany konstrukcyjne (modyfikacje), gdy narzędzie pneumatyczne zostało naruszone lub gdy narzędzie zostanie dostarczone do serwisu rozmontowane. Wyraźnie wykluczone są wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy wszelkiego rodzaju, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42 / WE wraz ze zmianami, a także z następującą normą:

- EN ISO 11148-6

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIË

Data 24/05/2024





HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ IRÁNYVÁLTÓS ÜTVECSAVARBEHÚZÓHOZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



FIGYELEM



A LÉGKALAPÁCS HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Őrizzuk meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

A kisméretű csavarbehajtó a következő célra fejlesztették ki:

- menetes csatlakozóelemmel egyesítendő részek összeszerelése
- mechanikus tájoló segítségével be- és kicsavarozni
- a sarok ütvecsavarbehúzózt vízes, szeles szabadtéren is fel lehet használni

A szerszám nem használható a következő célokra:

- tilos kézi tájolót használni
- tilos hosszabbító elemeket használni, mivel ezek csökkentik az ütvecsavarbehúzó erejét és megnövelik a törés lehetőségét
- tilos az indító gombot szigetelőszalaggal vagy gumiszalaggal leblokkolni

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

- Fordítsunk külön figyelmet azokra a felületekre, amelyek a gép használatából kifolyólag síkossá válhatnak, illetve figyeljünk arra, hogy a levegő gégecsővébe ne essen el senki.
- Ha nagy magasságban használjuk a pneumatikus eszközt, fordítsuk külön figyelmet arra, hogy más munkavégzés ne legyen folyamatban, az esetlegesen lehulló szerszámok ne okozzanak kárt más dolgozóban (pl. a munkakörnyezet elhatárolása, megfelelő megjelölése, stb.).



A pneumatikus szerszámot nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, mivel a működés alatt szikrák pattanhatnak ki, amelyek a környezeti port vagy gőzöket berobbanthatják..



Kerüljük el, hogy a szerszám más feszültség alatt levő készülékkel érintkezzen, mivel a pneumatikus készülék nincs szigetelve ezért a feszültség alatti szerszámokkal történő érintkezés áramütést okozhat.



Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a pneumatikus szerszámot hasznosítják. Külső személyek jelenléte figyelemvonó tényező lehet, amely a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK BIZTONSÁGA

- Sose fordítsuk a légcsővet magunk vagy más személyek felé. A nagynyomású levegő komoly sérüléseket okozhat.
- Ellenőrizzük le a csatlakozások és az ellátási csövek bekötését. Minden csatlakozást és hajlékony csövet a nyomás és levegőáramlási technikai előírások szerint kell beszerelni. Túl alacsony nyomás esetén a pneumatikus szerszám működése kétségesse válhat, a túl magas nyomás pedig károkat és/vagy sérüléseket okozhat
- A hajlékony csöveket nem szabad meghajlítani vagy összenyomni, nem szabad hígítót vagy hegyes tárgyakat használni. A csöveket tartsuk távol hőforrásoktól, olajtól és forgó egységektől. Ha egy cső megsérülne, azt azonnal helyettesíteni kell. Ha egy ellátási cső megsérülne az a nagy nyomású légcső véletlen mozgását idézheti elő. A levegő által felflújt porok illetve forgács darabok komoly szemsérüléseket okozhatnak. Ellenőrizzük, hogy a hajlékony csöveket tartó gyűrűk megfelelően zárjanak.





HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Ne használjuk a pneumatikus szerszámot ha túl fáradtak vagyunk, alkoholt fogyasztottunk vagy gyógyszeres kezelés alatt állunk.
- Használjuk mindig a személybiztonsági eszközöket.
- Használat közben az egyensúlyt elősegítő pozíciót kell felvenni. A biztonságos munkakörnyezet és a megfelelő posztúra elősegítik a pneumatikus szerszám használatát és az esetleges vészhelyzetek megfelelő ellenőrzését.
- Használat alatt ne viseljünk bő ruhaneműt. Ne viseljünk karkötőt vagy láncokat. Hajat, ruhaneműt és a kesztyűt mozgásban lévő egységektől. A bő ruhát, az ékszerek és a hosszú haj beleakadhat a mozgásban levő részekbe.
- Ne lélegezzük be a szerszámból kijövő levegőt, illetve ez a levegő ne érje a szemet se. A pneumatikus szerszámból kijövő levegő vizet, olajat, fémdarabokat és szennyeződések tartalmazhat, ezért sérüléseket okozhat.

KISMÉRETŰ CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- A megmunkálendő darab fixálásához és megtartásához használjunk tartókarmot vagy satut. Sose tartsuk a megmunkálendő darabot az egyik kezünkben vagy a testünkkel kitámasztva, ily módon a munkavégzés nem biztonságos.
- Ne tegyük ki túlterhelésnek a kisméretű csavarbehajtót. A munkafolyamatokat mindig az adott feladatnak megfelelő szerszámmal kell elvégezni.
- Minden esetben ellenőrizzük le a szerszám épségét. Ne használjunk sérült olyan szerszámot, amelynek kapcsoló gombja sérült. A ki vagy be nem kapcsolható szerszám rendkívül veszélyes lehet, azonnal javítani kell.
- A pneumatikus ütvecsavarbehúzó beállításakor a motort le kell állítani. Amikor a levegőellátásra nincs szükség minden esetben kapcsoljuk ki azt. Ezzel megelőzhetjük a szerszám nem kívánt beindulását.
- Amíg a pneumatikus szerszámok használaton kívül maradnak, gyermekek elől elzárva tartsuk őket mindig. A szerszámot olyan személy nem használhatja, aki a jelen előírásokat nem olvasta volna végig.
- A pneumatikus szerszám minden részét le kell ellenőrizni, különös tekintettel a mozgó részekre, hogy azok megfelelően működjenek, épek legyenek és ne ragadjanak be, illetve a helyes működést megakadályozó sérülés ne legyen rajtuk. A sérült részeket használat előtt javítani kell.
- A pneumatikus szerszámot módosítani nem szabad. A módosítások negatívan befolyásolják a szerszám biztonsági beállítását és veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- A hibás pneumatikus szerszámot kizárólag szakember javíthatja és kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A KISMÉRETŰ CSAVARBEHAJTÓHOZ

- Ellenőrizzük le, hogy az adat tábla jól olvasható legyen, ha szükséges a gyártótól szerezzünk be újat.
- A csavarbehúzó használata alatt, előfordulhat az apróbb részek letörése és azok nagy sebességű kilövellése.
- A dolgozó és a karbantartó személyzet megfelelő fizikai képességekkel kell rendelkeznie a szerszám súlyának elbírálásához és a szerszám használatához.
- Ha a pneumatikus szerszám a meghúzás során beragad, ne engedje, hogy a levegő kimeneti nyomása meghaladja a TÁBLÁZAT TECHNIKAI ADATOK TÁBLÁZATÁBAN megadott értéket. A magasabb nyomás károsíthatja a szerszámot és sérülést okozhat a kezelőnek.
- Használat közben készen kell állni arra az eshetőségre, hogy a csavarbehajtó elakadna vagy eltörne. Tartsuk biztosan a szerszámot és a test- és kartartással tartsunk ellen ennek a mozgásnak. Ezek az elővigyázatosságok balesetmegelőzők is lehetnek.
- A szerszám ne érintkezzen más mozgásban levő részekkel, ez súlyos sérüléseket okozhat.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a csavarbehajtó forgási iránya megfelelően a felhasználási célnak.





HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

- Abban az esetben, ha a levegőellátás megszűnne vagy a használati nyomás lecsökkenne, a szerszámot ki kell kapcsolni. Ellenőrizzük le a használati nyomást, és csak akkor indítsuk be újra a szerszámot ha az az optimális használati nyomást elérte.
- Előfordulhat, hogy a pneumatikus szerszám használata közben a felhasználó zavart érezzen a szerszámot tartó kézen, karon, vállon és a nyaki zónában. Ilyenkor próbáljuk meg elengedni az izmokat vagy vegyünk fel egy kényelmesebb, zavart és erőlködést megelőző poszturát.



Előfordulhat, hogy a pneumatikus szerszám használata közben a felhasználó zavart érezzen a szerszámot tartó kézen, karon, vállon és a nyaki zónában. Ilyenkor próbáljuk meg elengedni az izmokat vagy vegyünk fel egy kényelmesebb, zavart és erőlködést megelőző poszturát.



A pneumatikus szerszám használata közben zajok, néha a felhasználó személyzet egészségére káros zajok keletkezhetnek. A munkakörnyezet megfelelő zajszint bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a hallószervek védelme érdekében (munkavédelmi hallásvédő).



Abban az esetben ha a biztonságtechnikai vizsgálatok az adott országban érvényes a pneumatikus szerszám használatából származó napi rezgés értékhatár átlépését jelzik, a használat alatt megfelelő rezgéselleni munkavédelmi kesztyűt kell viselni.

- Abban az esetben ha az ujjai elérsztelenednének vagy elfehérednének, zsibbadást, fájdalmat érezne, azonnal függessze fel a munkavégzést, jelezze a munkáltatójának az esetet és forduljon orvoshoz.
- A pneumatikus szerszámot biztonságosan kell tartani, de semmi esetre sem görcsösen, így ha szerszám elmozdulna a tartó kéz reagálni tud.
- A pneumatikus szerszámot tilos az elektromos vezetéknel fogva szállítani.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK



Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR HALLÁSVÉDŐ FÜLVÉDŐT KELL VISELNI
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT KELL VISELNI
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT



További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandók, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

	A NAPI KÉZRE ÉS KARRA ÉRTENDŐ VIBRÁCIÓS SZINT FELMÉRÉSÉRE VONATKOZÓ VIZSGÁLATOK EREDMÉNYE SZERINT A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR VISELJÜNK ANTIVIBRÁCIÓS KESZTYŰT
	HASZNÁLJUNK MINDEN ESETBEN A KÖRNYEZETI/IPARI HELYSZÍNI HIGIÉNIÁS FELMÉRÉS ALAPJÁN KIVÁLASZTOTT, A MUNKAVÉGZÉSNEK MEGFELELŐ VÉDŐMASZKOT





HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

TECHNIKAI ADATOK

TÁJOLÓ CSATLAKOZÁS	1/2"
CSAVAR/ANYA KAPACITÁSA (8.8)	M24– 36 mm
CSAVAR/ANYA KAPACITÁSA (12.9)	M20 –30 mm
SEBESSÉG ÜRESEN	8000 rpm
MAXIMÁLIS NYOMATÉK	1750 Nm
LEVEGŐ CSATLAKOZÁS	1/4" GAS
MINIMÁLIS BELSŐ LÉGTÖMLŐ ÁTMÉRŐ	10 mm
MAXIMÁLIS NYOMÁS	6,2 Bar
MAXIMÁLIS LEVEGŐ HASZNÁLAT	198 l/min
SÚLY	2,5 Kg
HOSSZÚSÁG	206 mm
KALAPÁCS ÜTÉSI TÍPUSA	Egyedüli kalapács
ZAJSZINT (ISO 15744) TELJESÍTMÉNYI ZAJSZINT NYOMÁSI ZAJSZINT	$L_{WA} = 104,2 \text{ dB}$ $L_{pA} = 93,2 \text{ dB}$
REZGÉSSZINT (ISO 28927) REZGÉSSZINT	8,1 m/s ²
BIZONYTALANSÁGI MUTATÓ	K= 1,3 m/s ²

OLVASAT

- légcsatlakozás 1/4" GAS
- ütvecsavarbehúzó indító gomb
- irányváltó és nyomaték kiválasztó kar

A légellátás becsatlakoztatása

A pneumatikus eszköz helyes kezeléséhez mindig tartsa be a műszaki adatok táblázatban megadott maximális nyomást, melyet a műszer bemeneténél mérhetünk le. A pneumatikus szerszámot tiszta, vízgőz mentes levegővel kell ellátni (2-a kép). A túl alacsony légnyomás vagy vízgőz jelenléte lecsökkenti a mechanikus részek élettartamát, illetve a szerszám sérülését okozhatják.

HASZNÁLAT

Beindítás / Leállítás

A pneumatikus szerszám beindításához le kell nyomni a beindító kart (3-b. kép), amelyet a munkavégzés ideje alatt lenyomva kell tartani. A kar felengedésével a pneumatikus szerszám néhány másodperc múlva leáll.

Ellenőrizze a gombok helyzetét irányváltó (4-c. kép), így mindig tudjuk, milyen irányban forog majd a szerszám.

A forgási irány beállítása

Az irányváltós ütvecsavarbehúzó szerszám órajárással megegyező és azzal ellentétes forgás iránnyal hasznosítható. Az irányváltó kar segítségével tudjuk kiválasztani a forgás irány változtatását (4-c kép) lehet kiválasztani.





HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

Az irányváltó kar segítségével válasszuk ki a megfelelő forgási irányt és nyomatékot, az alábbi választási lehetőségek közül:

- választás 1 legalacsonyabb csavarbehúzási nyomaték
- választás 2 legmagasabb csavarbehúzási nyomaték
- választás 3 legmagasabb csavarbehúzási nyomaték (maximális nyomaték)
- választás R legmagasabb csavar eltávolítási nyomaték (Reverse)

Csatlakoztassuk a kívánt gép pozitív csatlakozási paneljéhez a tájolót és bizonyosodjunk meg, hogy a csatlakozás tökéletesen legyen

Bármilyen kiegészítő szerszámot szeretnénk csatlakoztatni vagy beállítást szeretnénk végezni a levegőellátást le kell állítani, ezzel megelőzhetjük a szerszám nem kívánt beindulását.

OLAJOZÁS/ZSÍROZÁS

Ha a légvezetékét rendszeresen síkosítják és tisztán tartják, akkor a pneumatikus szerszámot már nem szükséges kenőzsírozni. Ha szükségesnek tartjuk, a használat előtt vagy után a szerszámot manuális módon, a légellátó nyíláson keresztül történő olaj befecskendezésével olajozhatjuk meg. Ehhez használjunk ISO 32-es vagy azzal egyenértékű kenőolajat.

KARBANTARTÁS

A karbantartási munkákat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A pneumatikus szerszám és annak csomagolóanyaga, a felhasználási ország törvényi előírásainak értelmében, a megfelelő hulladékgyűjtő helyre kell vinni.

GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT



Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a fent leírt termék megfelel minden a Mechanikus Gépekre érvényes 2006/42/CE számú irányelvnek és annak minden módosításának, illetve a következő normatívának:

- EN ISO 11148-6

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIË

Kelt 24/05/2024



**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline: 4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood, 50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717.449.5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com

